

Épinay

en scène

Maison
de
Justice
et du
Droit

L'accès au droit pour tous

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Grand Corps Malade
en concert

[PAGE 14]



Réouverture du
Franprix boulevard
Foch

[PAGE 26]



12 Tournoi de futsal féminin



26 Le Franprix ouvre à nouveau ses portes



8 Dossier Maison de Justice et du Droit



14 Grand Corps Malade en concert



19 Inscriptions aux séjours famille et à l'école : c'est parti !

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de janvier

Actualités

13 Tournoi de tennis

15 Ciné Kids

16 Votre saison culturelle

17 Les Jam Sessions au PMO

18 Le Téléthon Merci

20 L'agenda des petits jardiniers

21 Programme de la Maison des Parents

22 Formation sur l'alimentation pour les professionnels

Cadre de ville

23 Informations diverses

24 Parcours d'un créateur d'entreprise spinassien

25 Nouveaux commerçants

Portrait

27 Naïma Cherfaoui, présidente de l'association Isis Art

Si Épinay m'était conté

28 L'annexe de la mairie

Nos aînés

30 Programme du Club Senior

Conseil Municipal

31 Séance du 22 janvier

Expression libre

32 Tribunes politiques

Pratique

33 Informations pratiques et État Civil

Agenda

35 Tous vos rendez-vous du mois

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 9999
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef :**
Yannick Lemoigne

• **Rédactrice en chef adjointe :**
Raphaëlle Caplain

• **Directeur artistique :**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**
Joëlle Athouel,
Raphaëlle Caplain,
Éric Dumoulin,
Anaïs Laub,
Armelle Nébilon,
Flavien Pottier,
Pierre Tyl

• **Photos :**
(DR),
André Golias,
Laurence Dion,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**
agence ipanema/www.
agence-ipanema.fr

• **Maquette :**
Laurence Baudu,
Maud Bacon,
Jennifer Vartabedian

• **Impression :**
Desbouis Grésil

• **Tirage :**
23 000 exemplaires

• **Distribution :**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication de
la ville d'

EPINAY - SUR - SEINE



Le 20 janvier dernier, Barack Obama a été investi 44^e président des États-Unis d'Amérique. L'heure est donc historique. Entendons-nous bien. Il ne s'agit pas de sombrer ici dans un idéalisme béat : le nouveau président américain ne sauvera pas le monde. Il n'a d'ailleurs pas été élu pour

cela par son peuple. Homme politique d'un grand pragmatisme, il s'attachera surtout à arracher les États-Unis de la crise abyssale dans laquelle ils se sont enfoncés, reléguant au second plan l'Europe et les dossiers qui la touchent plus directement.

Pour autant, cet événement revêt un immense poids symbolique qui justifie à lui seul que l'on s'y penche. Pour une république telle que la nôtre, il a valeur d'exemple. Sur bien des plans, la vieille Europe en général et la France en particulier n'ont rien à envier au système démocratique d'outre-Atlantique. Sur le sujet de la promotion des minorités dites « visibles », notre marge de progression est par contre énorme. Qu'il s'agisse de l'accès à la haute fonction publique, à la gouvernance de grandes entreprises et a fortiori aux mandats électifs, la France accuse un réel retard. Je prendrai un seul exemple qui, lui, nous touche directement : la récente nomination en Seine-Saint-Denis d'un nouveau préfet issu de l'immigration algérienne. Les médias de tous bords en ont fait leurs gros titres. Eh bien, pour ma part, j'aurais préféré que la nomination de ce haut fonctionnaire n'ait été envisagée que sous l'angle exclusif de ses compétences et non de ses origines. Il l'a d'ailleurs rappelé lui-même : il est avant tout un serviteur de l'État. D'aucuns affirment que Barack Obama sera le dernier président noir des États-Unis... puisque d'ici quelques semaines plus personne ne parlera de sa couleur de peau. Espérons que l'ensemble de nos partis politiques sauront s'engager résolument dans cette voie pour offrir à la France les élites issues de la diversité qu'elle mérite.

Bien cordialement.

Votre maire

Hervé Chevreau



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts gérées
durablement.

Inauguration de l'école La Venelle

Le 10 janvier dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine entouré de ses adjoints a inauguré l'école La Venelle. Parents d'élèves, enseignants ainsi que l'ensemble des partenaires de ce projet étaient réunis pour une visite des lieux. Tous, ont salué la qualité architecturale du bâtiment, notamment le sous-préfet Olivier Dubaut et Marie-Thérèse Urbano, directrice de



Hervé Chevreau, Marie-Thérèse Urbano, Olivier Dubaut, Serge Mery et Jean-Claude Flandin ont coupé le ruban pour l'inauguration de cette nouvelle école.



l'école, qui témoignait de « son grand bonheur dans la plus belle école de la ville pour l'aboutissement d'un projet éducatif ».

Hervé Chevreau s'est félicité de voir une des premières réalisations inscrites dans le Programme de Rénovation Urbaine. Lors de cette matinée, on soulignera la présence de Jean-Claude Flandin, adjoint au maire en charge des Bâtiments, Gaëtan Le Penhuel, architecte du projet, Serge Mery, Conseiller Régional, Marc Le Ny, conseiller pédagogique représentant Martine Sbero, inspectrice de l'Éducation Nationale, Daniel Le Danois, adjoint au maire en charge des Affaires scolaires.



Nouveaux habitants

Comme chaque année, le maire Hervé Chevreau accueille les nouveaux Spinassiens dans leur mairie pour un moment de convivialité autour d'une galette des rois. Cette année, elle est l'œuvre de Mohamed Amara, de la boulangerie Les Écondeaux. Le maire et ses adjoints ont pu répondre aux questions des nouveaux habitants. En signe de bienvenue, ils ont reçu des invitations pour un des spectacles de la saison culturelle, ainsi que des places de cinéma pour leurs enfants.



Décorations de Noël

Il y a quelques semaines encore, les rues de la ville rayonnaient des décorations de Noël. Parmi les acteurs de cette féerie de lumière, les Spinassiens qui ont participé au concours des décorations de Noël. Le 16 janvier dernier, la Ville a tenu à les récompenser. Dans la catégorie « balcons et terrasses », Peter Romuald s'est hissé sur la première marche du podium et Roméo Grigioni a remporté le premier prix, dans la catégorie « maison et jardin ». Hervé Chevreau a félicité l'ensemble des lauréats de ce concours qui participe à l'embellissement de la ville.



Galettes des rois

Les centres socio-culturels de la Me n'ont pas failli à la tradition en organisant des animations autour de la galette des rois.

Aux Écondeaux ou à La Source-Les-Présles, parents et enfants se sont retrouvés devant une part de gâteau, chacun espérant en secret devenir reine ou roi d'un jour...



Patrice Konieczny, premier adjoint, a animé une partie du loto organisée au CSC La Source-Les-Présles.



Repas des anciens

L'espace Lumière a résonné aux sons de l'accordéon de Roberto Milesi les 20 et 21 janvier dernier. Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et la municipalité avaient convié les seniors de la ville au traditionnel repas des anciens. Au menu : bonne chère et danses populaires.



Noces d'Or

Le samedi 20 décembre dernier, M. et M^{me} Lesage, entourés de leur famille ont célébré leurs noces d'or. Cinquante ans d'union qu'ils ont souhaité partagé avec Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine.



Nomination du Préfet de Seine-Saint-Denis

Lundi 19 janvier, le nouveau préfet de Seine-Saint-Denis, Nacer Meddah, a officiellement pris ses fonctions en déposant une gerbe au monument aux morts de l'esplanade de la préfecture. Cette cérémonie s'est déroulée en présence des élus du département, dont Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, des responsables des services de l'État sur le département, et des représentants des anciens combattants...



Épinay-sur-Seine sous la neige

C'est rare et c'est toujours merveilleux : les berges de Seine prennent un relief tout particulier, recouvertes d'un blanc manteau neigeux. Le paysage urbain se transforme et on pourrait croire le temps de quelques clichés Épinay-sur-Seine ville de montagne...



Maison de Justice et du Droit

L'accès au droit est une des priorités de la Ville d'Épinay-sur-Seine. Pour vous aider dans vos démarches administratives ou judiciaires et répondre à vos interrogations, des interlocuteurs sont à votre disposition à la Maison de Justice et du Droit. Qu'il s'agisse de troubles du voisinage, de difficultés familiales ou de violence, ou encore que vous ayez besoin d'un conseil juridique ou d'informations complémentaires sur vos droits sociaux, vous serez aiguillé et conseillé par des professionnels, lors des permanences hebdomadaires.

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Un accompagnement juridique pour tous

La Maison de Justice et du Droit d'Épinay-sur-Seine assure une présence judiciaire dans la ville grâce à la mobilisation de différents acteurs : avocats, notaires, associations, déléguée du médiateur de la République, médiatrice familiale... Issu d'un partenariat entre la Ville, le Tribunal de Grande Instance de Bobigny et l'État – la Ville finance les intervenants et met des locaux à disposition –, cet espace est un lieu d'accueil, d'écoute, d'orientation et d'information sur les droits et les obligations, accessible à tous. Chacun peut y obtenir rapidement les informations juridiques dont il a besoin, et trouver une

assistance pour accomplir certaines démarches administratives ou juridiques. Un greffier est à votre disposition pour vous accueillir et vous renseigner sur place ou par téléphone. Il peut vous donner directement des informations ou vous réorienter vers un intervenant plus susceptible de vous aider, et dans ce cas vous fixer un rendez-vous lors d'une permanence. Il est possible de prendre rendez-vous pour des consultations juridiques avec des juristes, des avocats et des notaires. Un accueil et une écoute spécifiques sont réservés aux victimes d'infractions et de violences. Toutes les prestations sont gratuites et confidentielles.

→ **INFOS**

Maison de Justice et du Droit
1, rue de la Terrasse
Tél.: 01 48 23 22 27

La MJD en chiffres

(données 2008)

- 5 215 personnes s'y sont rendues en 2008 dont 3 255 femmes et 1 960 hommes
- 5 929 questions abordées
- 916 demandes liées au droit de la famille (divorce, pension...)
- 423 liées au logement
- 415 liées au travail
- 7 MJD sont ouvertes dans le département

Les permanences de la maison de Justice et du Droit

Pour rencontrer les intervenants, il faut prendre rendez-vous auprès du greffier.

Point d'accès au droit

Cette permanence vous permet d'obtenir des réponses à des questions généralistes d'ordre juridique. N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour interroger un juriste sur le droit du travail,

le droit de la famille, le droit à la consommation, ou encore pour vous renseigner sur vos droits dans le cadre d'un litige avec un fournisseur d'accès au téléphone ou à Internet, par exemple.

Le lundi de 9 h à 12 h.

Permanence de SOS Victimes 93

Une juriste de l'association reçoit les victimes d'infractions pénales, qui ont subi une atteinte à la personne ou aux biens (vols, insultes, violences volontaires, conjugales...). Elle les aide dans leurs démarches, les informe sur leurs droits et les suit pendant la procédure, du dépôt de plainte à la réclamation de dommages et intérêts. Des psychologues de l'association peuvent également apporter un soutien psychologique aux victimes.

Le lundi de 13 h 45 à 17 h 15.

Permanence de l'ADSEA

Un juriste de l'Association Départementale de Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence informe les parents et les mineurs sur l'autorité parentale, la protection de l'enfance, la séparation et ses conséquences, et les relations parents-mineurs avec les institutions (justice, police, école...). **Deux lundis par mois, de 14 h à 17 h.**



Permanence de l'association des Juristes Berbères de France

Cette permanence concerne principalement le droit des étrangers et le droit de la nationalité (demande de séjour, de regroupement familial, naturalisation...). Les personnes sont reçues par une juriste de l'association qui les informe, et les oriente si nécessaire vers les services préfectoraux compétents.

Le mardi de 9 h 25 à 11 h 30.

Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation

Suivi des personnes qui ont fait l'objet d'une condamnation pénale. Sur convocation. **Les 1^{ers} et 3^{es} mardis du mois de 14 h à 17 h.**

Permanence conciliation civile

Cette permanence vise à apporter une écoute et à trouver des conciliations

entre des personnes qui rencontrent divers soucis de la vie quotidienne, en particulier des problèmes de troubles du voisinage. Des voisins font trop de bruit ? Un terrain d'entente est difficile à trouver ? N'hésitez pas à faire appel à un spécialiste de ce genre de difficultés, qui vous indiquera les démarches à effectuer et vous aidera à résoudre ces différends à l'amiable. **Le mardi de 15 h à 19 h, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h.**

Permanence juridique des avocats

Huit avocats du Barreau de Seine-Saint-Denis exerçant à Épinay-sur-Seine se relaient pour assurer gratuitement des consultations juridiques généralistes d'une

dizaine de minutes. En principe, les avocats ne reçoivent pas les personnes ayant déjà un avocat. **Le mardi à partir de 17 h 10.**

Délégué du Procureur de la République (pour les majeurs)

Des permanences hebdomadaires se déroulent à la MJD. Sur convocation du Procureur de la République. **Le mercredi de 14 h à 17 h.**

Permanence de la déléguée du Médiateur de la République

La déléguée du Médiateur de la République a pour mission d'intervenir dans tous les conflits entre l'administration et les particuliers. Grâce à son expérience et son réseau de contacts dans les différentes administrations (Préfecture, bailleurs sociaux, EDF,





ANPE, CAF, ASSEDIC, CPAM, etc.), elle peut vous conseiller, vous aider à connaître l'état d'avancement de votre dossier, faire des relances, vous expliquer des décisions que vous ne comprenez pas, mais aussi vous orienter vers des interlocuteurs plus adaptés le cas échéant (notamment les autres professionnels de la MJM, ou vers des associations). Un premier contact par téléphone est nécessaire pour prendre rendez-vous. **Le jeudi de 9 h à 12 h. Le samedi matin, permanence de 9 h à 12 h à l'Hôtel de Ville.**

Permanence de médiation familiale

Sur un mode amiable et confidentiel, la médiatrice de l'Association d'Aide à l'Enfance et à la Famille (AADEF) aide toute per-

sonne, parent, grands-parents, adolescent ou enfant, à résoudre des conflits familiaux liés à un divorce ou à une séparation. Familles monoparentales en difficulté ou encore couples qui se déchirent peuvent trouver ici une oreille attentive qui essaiera de dénouer les problèmes. **Le jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.**

Permanence d'un notaire

Une permanence mensuelle est assurée par un notaire pour les personnes qui souhaitent avoir une information en matière de succession ou sur l'établissement d'actes. **Le 1^{er} jeudi du mois de 14 h à 15 h.**

Permanence en droit du logement

Une juriste de l'Agence Départementale d'Information sur le

Logement (ADIL) reçoit les personnes qui ont des questions concernant le droit du logement (location, bail, copropriété, loyer, expulsion...).

Sans rendez-vous. Le 4^e jeudi du mois de 14 h à 17 h.

Permanence juridique d'aide aux femmes victimes de violences

Un juriste du Centre d'Information sur le Droit des Femmes et de la Famille de Seine-Saint-Denis (CIDFF 93) informe sur leurs droits les femmes victimes de violences conjugales au niveau pénal (la plainte et ses suites) et au niveau civil (divorce et conséquences, départ du domicile conjugal, problèmes de pensions alimentaires...).

Le vendredi de 9 h à 12 h.

TOURNOI FUTSAL

Aux femmes de jouer !

La première édition du tournoi de futsal féminin, organisé par l'association VIV'R, se déroulera le dimanche 22 février de 13h à 19h au gymnase Léo Lagrange.

L'action se déroulera avec uniquement des équipes de football féminin qui s'essaieront à ce sport importé d'Amérique du Sud et peu développé chez les demoiselles. Leur niveau varie entre la Division d'honneur et le national, aussi faut-il s'attendre à du specta-

cle ! Pacôme Signou, responsable des activités de l'association Viv'r, espère à cette occasion fédérer les sportives pour le lancement du futsal féminin. Pour cela, le spectacle sera au rendez-vous, avec des rencontres cinq contre cinq ponctuées de gestes techniques et de beau jeu. Danses, chants

et démonstrations de « double dutch » (double corde à sauter) ponctueront cette journée festive. Et pour cette première édition, les partenaires sont déjà présents avec le soutien de la Ville d'Épinay-sur-Seine et d'une chaîne cryptée, l'aide se faisant sous forme de lots et de ballons. Les organisateurs s'attendent, bien sûr, à la participation du public féminin. N'hésitez pas à réserver votre après-midi pour découvrir cette discipline de football pleine de rebondissements.

→ INFOS

Dimanche 22 février

Au gymnase Léo Lagrange

De 13h à 19h

Renseignements :

Association Viv'r

Tél. : 0621 1977 11



Tournoi de futsal du CSME

La section masculine de football du CSME organise un tournoi de futsal pour les débutants le samedi 21 février. Il regroupera seize équipes composées de joueurs nés entre 2001 et 2002. Rendez-vous de 9h à 18h au gymnase Léo Lagrange.

Les entraîneurs en stage

La Ville prête au district ses terrains de football du 16 au 21 février pour mieux former ses instructeurs. Ces cinq jours permettront aux entraîneurs de football de franchir un cap supplémentaire en améliorant notamment l'accueil de nouveaux footballeurs dans leur club. Cette formation (appelée « Initiateur 2 ») est en réponse aux exigences municipales qui, déjà en 2007, avaient permis à quinze Spinassiens de passer avec succès le stage « Initiateur 1 » et ainsi donner au club un gage de qualité avec des entraîneurs confirmés.





TOURNOI DU CSME

Le jeune tennis en lice

Les meilleurs tennismen régionaux s'affronteront lors du traditionnel tournoi de la section tennis du CSME, du 14 au 28 février prochain.

Du 14 au 28 février se déroulera à Épinay-sur-Seine un tournoi de tennis jeunes, regroupant par section d'âge des joueurs de 11 à 18 ans. Le grand prix Almagrida fêtera ses dix ans d'existence. Il accueillera pour l'occasion des joueurs et joueuses licenciés des ligues de Seine-Saint-Denis, du Val d'Oise et de Paris. Les matchs répartis pendant les vacances de février mettront aux prises tous les jours de 9h à 22h des compétiteurs

du même âge mais pas forcément de même niveau. Comme dans tout bon tournoi qui se respecte, les mieux classés ne rentreront en lice qu'après les plus faibles. L'engagement, entre 10 et 12,50 euros par participant, permet au club de supporter financièrement ce tournoi régional, attirant tout de même des joueurs classés 5/6. Pour cette édition 2009, environ 200 concurrents sont attendus par les organisateurs. Répartis sur les deux terrains couverts du club, les rencontres offriront

uniquement des simples où chaque joueur et joueuse tenteront d'atteindre les finales du samedi 28 février. Pour profiter du spectacle et de la bonne ambiance, le vainqueur paye un coup à boire au vaincu. Le tournoi s'achèvera par la finale du 28 février avec les traditionnelles remises de lots et de coupes.

→ INFOS

Du 14 au 28 février
Tennis les Plâtrières
123, rue d'Orgemont



La formation en question à Épinay-sur-Seine

La section tennis de la ville est très active, car en plus des deux terrains couverts, quatre courts extérieurs permettent aux 200 licenciés de se perfectionner. Doté d'un centre d'entraînement et d'une école de tennis où trois entraîneurs gèrent et coachent 150 enfants de 5 à 18 ans, le club a de l'ambition et des équipes évoluant à un très bon niveau. L'une d'entre elles se bat d'ailleurs cette année pour monter en championnat de France après trois saisons en pré-nationale. Les cinq équipiers, classés respectivement -2/6, 0, 1/6, 4/6 et 5/6, ont échoué l'an dernier aux portes de la finale... bonne chance à eux pour 2009! La relève semble elle-même en bonne voie car une équipe jeune paraît très prometteuse, selon le très motivé président du club, Daniel Cadignan.

Renseignements

Section tennis du CSME
Tél. : 01 48 41 83 60 et 06 82 82 93 79
Mél. : csme.tennis@orange.fr

MUSIQUE

Grand Corps Malade slame chez nous

Il est un « enfant de la ville » comme dit le titre de son dernier album, mais il a maintenant une aura internationale. Épinay-sur-Seine a la chance d'accueillir Grand Corps Malade le samedi 7 mars à l'espace Lumière. Pensez à réserver vos places dès à présent, il n'y en aura pas pour tout le monde...

Jeune artiste de la scène française, Grand Corps Malade, alias Fabien Marsaud, a vendu son premier album, intitulé « Midi 20 », à plus de 600 000 exemplaires. Il a également reçu deux victoires de la musique en 2007. Ce qui lui a valu de devenir la référence du slam en France, cet « art démocratique » qui consiste à déclamer des vers a cappella, jusque-là domaine réservé d'un cercle d'initiés. Aujourd'hui, les scènes slam se multiplient et de plus en plus de spectateurs, mais aussi de slameurs se retrouvent autour de cette pratique.

Grand Corps Malade a imaginé son nom de scène en référence à sa grande taille (1m94) et à son handicap - il a des difficultés pour marcher suite à un accident lors d'un mauvais plongeon dans une piscine de Saint-Denis en 1997. C'est un survivant qui n'a pas baissé les bras, un survivant qui a haussé la voix. Une voix d'outre-tombe qui balance des mots qui résonnent. Des paroles lumi-

neuses, notamment lorsqu'il décrit sa banlieue, et rend hommage à ses habitants bigarrés et déboulinaires que la presse caricature par facilité: « *Je viens de là où on échange / Je viens de là où on se mélange / Moi c'est l'absence de bruit et d'odeur qui me dérange* ».

L'artiste a ouvert une porte, une brèche entre ces générations qui ont du mal à se comprendre. Le slam est à la mode et ses adeptes sont tour à tour acteurs et auditeurs, c'est un merveilleux moyen de partager un

texte, partager des émotions et l'envie de jouer avec des mots. Le slam interpelle, émeut et réunit, Grand Corps Malade en est un excellent représentant. Le samedi 7 mars à l'espace Lumière, les Spinassiens auront le plaisir d'entendre cet artiste au talent indiscutable qui saura séduire toutes les générations.

➔ **INFOS**
samedi 7 mars
à 20h30
À l'espace Lumière
Tarifs: 25 € et 13 €
Réservations au
01 49 71 98 27





ENFANTS

Ciné Kids

En février, les jeunes héros sont à l'honneur à l'espace Ciné. Le programme des films et des dessins animés fera voyager les spectateurs dans un lycée parisien avec *Stella*, en Thaïlande avec *Sunny et l'éléphant*, ou encore dans un château hanté avec *Laban, le petit fantôme*. Quant aux *histoires enchantées*, elles déchaîneront l'imagination des enfants.

4 février**Stella**

De Sylvie Verheyde – France – 2008 – 1 h 43

Genre: Comédie dramatique
Catégorie: à partir de 7 ans
1977. Stella, fille de cafetiers, rentre dans un grand établissement parisien. Premier jour de classe, un œil au beurre noir et au moins une chose d'apprise: elle n'aime vraiment pas l'école. *Stella* est une chronique de l'année de sixième d'une enfant, pas encore adolescente, qui se demande ce qu'elle va bien pouvoir faire de sa vie; elle se sent inculte et ses rares bonnes notes lui sont octroyées en sport et en dessin. Elle va rencontrer Gladys, la déléguée de classe, bonne élève, qui va pousser l'héroïne à faire des efforts, lire des classiques tout en écoutant les derniers tubes de Bernard Lavilliers et de Patrick Juvet. *Stella* est un film que l'on a du mal à quitter, dans lequel Guillaume Depardieu a joué son dernier rôle.

11 février**Sunny et l'éléphant**

De Frédéric Lapage – France – 2007 – 1 h 32

Genre: Aventure
Catégorie: à partir de 5 ans

Sunny et l'éléphant se déroule dans les forêts vierges du Nord de la Thaïlande. Sunny, un adolescent, rêve de devenir cornac (on appelle ainsi le maître, guide et soigneur d'un éléphant). Or, la mécanisation de l'industrie forestière contraint les cornacs et leurs éléphants à quitter les forêts. Ils n'ont d'autre recours que de s'exiler à Bangkok, où ils vivent de l'aumône des touristes apitoyés par les éléphants égarés en pleine jungle urbaine. Heureusement, un jeune vétérinaire européen se propose de ramener l'éléphant et Sunny vers la forêt des origines pour en faire des gardes forestiers... Ensemble, ils devront reconstruire leur destin.

18-19 février**Laban, le petit fantôme**

De Lasse Persson – Suède – 2006 – 0h44

Genre: Animation
Catégorie: à partir de 3 ans
Le petit prince Sottise et la famille royale vivent au château Froussard. Laban, son meilleur ami, habite aussi les lieux avec papa fantôme, maman fantôme et sa petite sœur Labolina. Bref, tout ce qu'il y a de plus normal pour un château hanté,

sauf que... Laban, le petit fantôme, a peur du noir! Inspiré d'un très célèbre personnage de la littérature jeunesse suédoise, *Laban le petit fantôme* raconte à travers six courtes histoires les univers et les peurs des plus petits.

18-19 février**Histoires enchantées**

De Adam Shankman – U.S.A – 2008 – 1 h 40

Genre: Comédie fantastique
Catégorie: à partir de 5 ans
Pour aider sa sœur, Skeeter Bronson accepte sans enthousiasme de garder sa nièce et son neveu. Afin de les occuper, il leur raconte des histoires déchainant leur imagination sans limite... Cet homme va voir sa vie bouleversée quand il s'aperçoit que ses récits prennent vie par magie. Des confins de l'espace aux plaines de l'Ouest sauvage, de la Grèce antique aux arcanes de l'Europe médiévale, les histoires se succèdent, toutes plus folles les unes que les autres...

➔ **INFOS**

Séances familiales de cinéma, le mercredi à 14h30 à l'espace Ciné.

Tarif: 3 €

Tél.: 01 48 26 45 91

VOTRE SAISON CULTURELLE

Un vendeur de roses danse à Épinay-sur-Seine

Le chorégraphe Farid Ounchiouene a choisi de porter sur scène *Saleté*, la très belle pièce de théâtre de Robert Schneider, auteur autrichien contemporain à succès. Résultat: un spectacle qui met la danse hip-hop au service d'un texte qui interroge la société sur ses fantasmes et ses préjugés sur l'étranger.

L' auteur d'origine autrichienne Robert Schneider est l'un des plus remarquables de sa génération. Sa pièce, *Saleté*, raconte l'histoire de Sad, Irakien débarqué en Allemagne et vendeur de roses. À travers ce personnage, immigré clandestin qui a étudié la philosophie et la littérature allemande, l'écrivain nous interroge sur les préjugés. Début février à la Maison du Théâtre et de la Danse, Farid Ounchiouene, chorégraphe et danseur, fera vivre les mots de Robert Schneider à travers la danse hip-hop et le théâtre. Il a trouvé dans ce récit une approche subtile et nuancée des questions complexes liées à l'immigration et à l'intégration. Il explique: « *J'avais envie de travailler sur un texte qui raconte la difficulté de se positionner dans un pays d'où l'on ne vient pas, qui ne nous a pas vu naître. L'ambiguïté liée au regard de l'autre, la façon dont on s'approprie et s'identifie à cette culture étrangère avant d'être familière. La problématique venant aussi du besoin de conserver sa culture d'origine* ». Dans cette création, sa compagnie de danse, Farid'O, a mené un travail de recherche chorégraphique autour de ce texte théâtral: « *Je connaissais le texte pour l'avoir vu joué au théâtre, il m'avait choqué et interrogé. J'ai eu envie de mélanger les arts et de créer autour de ce texte fort* ». En utilisant la légèreté de la danse en contrepoint de la dureté du propos, les danseurs proposent une interprétation forte et sensible de ce monologue au ton provocant. Pour cette création, Farid Ounchiouene s'est entouré

des artistes avec lesquels il travaille depuis longtemps: Ludovic Tronche et Jérémy Orville, danseurs hip-hop, et Alexandre Blondel, circassien et danseur. *Saleté* donne également une place importante à la musique. Romuald Houziaux, qui a créé et interprété la musique de *La Nuit juste avant les forêts* et *d'Être dans la rue*, compose ici une ambiance sonore qui répond en écho aux états d'âme du héros.

Les lycéens tissent un lien entre danse et lettres modernes

La venue à Épinay-sur-Seine de la Compagnie Farid'O ne se limite pas aux représentations du 6 février. En effet, le chorégraphe a rencontré des élèves de seconde option sport du lycée Jacques Feyder du 19 au 22 janvier. Ce projet mené de concert par le professeur de lettres modernes du lycée et Farid Ounchiouene a eu pour objectif la mise en mouvement de textes, c'est-à-dire l'expression des mots par le corps. Durant la semaine, les lycéens ont participé à un atelier d'écriture et un atelier danse, et ont travaillé sur le texte original de Robert Schneider, pour le réinterpréter avec leurs propres expressions et leurs gestes.

→ INFOS

vendredi 6 février à 14h et à 20h30

À la Maison du Théâtre et de la Danse

Durée: 50 min

Tarifs: 17,5 et 11,5 € – abonnés 13 et 8 € – groupes 8 €

Pour tous, dès 10 ans





PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT

Ça swingue au PMO !

Les Jam Sessions sont à l'honneur en février, avec une exposition de photos prises pendant ces bœufs musicaux qui ont lieu chaque mois au Pôle Musical d'Orgemont. À programme également, un concert des élèves de guitare et une fête à l'occasion de la Saint Patrick à venir en mars.

Une fois par mois, le jeudi, de 19h30 à 22h30 ont lieu les « Jam Sessions ». Ces séances d'improvisation entre musiciens qui n'ont rien préparé ensemble au préalable, aussi appelées « bœufs musicaux », ont été mises en place par le Pôle Musical d'Orgemont en mars 2008. Un rendez-vous qui n'est pas seulement consacré au jazz, comme

c'est typiquement le cas, mais aussi à tout type de musique et à tout instrument. Les musiciens du PMO et d'ailleurs s'y retrouvent désormais pour de bons moments artistiques. La prochaine Jam Session se tiendra le jeudi 12 février à 19h30 dans la salle de spectacle du PMO. L'entrée est libre pour les spectateurs. Cet événement mensuel étant autant visuel que musical, le photo-

graphe Olivier Rodriguez s'est fait le plaisir d'en tirer des clichés qui sont exposés jusqu'au 12 février dans l'enceinte du PMO. Vous pourrez retrouver sur ces photos l'ambiance des Jam Sessions et admirer les musiciens dans leur élément.

→ **INFOS**
 Pôle Musical d'Orgemont
 Tél.: 01 48 41 41 40

Concert autour du groupe *Rush*

Le vendredi 13 février, les élèves de guitare du PMO donneront un concert axé sur le groupe canadien Rush, un trio de hard rock et rock progressif formé en 1968, dont la musique s'apparente à celle de Led Zeppelin. Peu connu en France, le groupe est pourtant de renommée mondiale et a remporté 23 disques d'or et 14 disques de platine dans sa carrière. Ce concert est donc l'occasion de venir le découvrir ! Ouverture des portes à 20h30. Entrée libre.

La Saint Patrick fêtée en mars

À l'occasion de la Saint Patrick, cette fête irlandaise désormais célébrée dans le monde entier, un spectacle musical aura lieu le vendredi 20 mars. Au programme, des morceaux du répertoire des musiques celtiques traditionnelles ou plus proches des musiques actuelles. La première partie de soirée sera jouée par les élèves du PMO et de l'association Arcana, la deuxième partie par un groupe professionnel. Cette soirée organisée sous un aspect festif et chaleureux proposera aux convives une buvette « celtique » (crêpes, cidre...). Entrée libre.

Les membres de l'association de A Chat Malin.



L'association des Salons du Second Empire.



Le poème symphonique à l'espace Lumière.

« TÉLÉTHON MERCI »

Mobilisation pour le Téléthon : un grand Merci

Les 6 et 7 décembre derniers avait lieu la 22^e édition du Téléthon. À cette occasion, les Spinassiens se sont surpassés, avec un nombre record d'associations participantes et des dons plus généreux que jamais. Pour remercier toutes les personnes qui ont œuvré pour l'avancée de la recherche, une soirée est organisée le jeudi 5 février à 19h en salle des mariages.

L'édification 2008 du Téléthon fut un succès à Épinay-sur-Seine. Avec 8006 € récoltés dans toute la ville, les Spinassiens décrochent leur record de dons. Pour remercier l'ensemble des personnes qui se sont mobilisées à cette occasion - que ce soit par leur investissement personnel ou par leurs dons à l'Association Française contre les Myopathies (AFM) - une soirée est prévue le jeudi 5 février à 19h dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, en présence de Pierre Marandola, coordinateur des animations Téléthon pour la Seine-Saint-Denis.

Ce « Téléthon Merci » sera l'occasion de saluer l'investissement des quatorze associations qui ont par-

ticipé à l'événement, s'impliquant pour la cause de l'AFM avec des résultats très fructueux : Jeunesse en mouvement, Les Salons du Second Empire, Isis art, Ambiance, Viva 6 t, Arts loisirs et partage, La pelle, A chat malin, La société philatélique, Asmor, Warita, l'Harmonie municipale, l'IMS et l'association Épinay Dynamiques. Sans oublier tous les artistes : les comédiens de la compagnie l'Insolente qui ont joué « Gros chagrins » le 6 décembre au PMO, mais aussi les artistes peintres et les musiciens des différents groupes de musique présents lors de la soirée « 1, 2, 3 Soleil », ainsi que le conservatoire d'Épinay-sur-Seine. Une attention également pour les agents de la Ville qui ont largement

contribué au succès de ces opérations. La soirée mettra également à l'honneur les nombreux bénévoles qui se sont investis tout au long des manifestations. L'ensemble de ces personnes a permis de tripler les fonds récoltés par rapport à l'année précédente.

Pour prolonger cette réussite partagée, une exposition photos retraçant les grands moments du Téléthon 2008 sera présentée en avant-première pendant la soirée. Le public pourra ensuite la découvrir pendant tout le mois de février à la Maison des Associations.

➔ **INFOS**
Maison des Associations
79 ter, rue de Paris
Tél. : 01 4998 13 80

SÉJOURS ET ÉCOLE

C'est parti pour les inscriptions !



Les débuts d'années sont l'occasion de prendre de bonnes résolutions mais également de préparer l'entrée à l'école du petit dernier et d'envisager les vacances de toute la famille. Séjours en bord de mer ou à la montagne seront les bienvenus avant l'entrée à l'école des jeunes Spinassiens. Pour tous ces rendez-vous, des périodes d'inscription sont prévues par la municipalité.

Les séjours familles: inscriptions à partir du 14 février

La froidure de l'hiver pousse à envisager d'ores et déjà les vacances de printemps et d'été. Les séjours « familles » organisés au centre de vacances du Pradet (84), permettront aux familles de profiter de la douceur du printemps sur la côte varoise. Le premier séjour est organisé du 11 au 19 avril, avec une capacité d'accueil de 36 personnes. Et comme il vaut mieux deux fois qu'une : les Spinassiens qui le souhaitent pourront également s'inscrire au deuxième séjour prévu du 21 au 29 août (même capacité d'accueil). À noter que les inscriptions ne sont ouvertes qu'aux familles spinassiennes. N'hésitez pas à contacter le services écoles et loisirs pour un complément d'informations.

sous réserve de places disponibles dans les écoles et de l'accord du directeur ou de la directrice de l'établissement.

Au moment de l'inscription en mairie, les pièces suivantes vous seront demandées :

- livret de famille
- justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF...)
- carnet de santé avec vaccins à jour (DT Polio de moins de cinq ans)
- dans le cas d'une demande de dérogation uniquement, une attestation sur l'honneur de la personne ayant la garde des enfants en dehors des heures scolaires et un justificatif de domicile la concernant (quittance de loyer...).

Attention : les enfants déjà inscrits à l'école ne sont pas concernés par cette procédure.

Les inscriptions à l'école jusqu'au 5 avril

Pour être admis dans une école maternelle ou élémentaire, les élèves doivent obligatoirement être inscrits à la mairie. Les inscriptions pour la rentrée de septembre 2009 se dérouleront jusqu'au samedi 5 avril 2009. Les enfants concernés par ces inscriptions sont ceux nouvellement domiciliés à Épinay-sur-Seine, ainsi que ceux nés en 2006. À noter : les enfants nés entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 mars 2007 seront placés sur liste d'attente et pourront être scolarisés

Où s'inscrire ?

Deux lieux vous accueillent pour les inscriptions aux séjours familles ou à l'école :

- **Service écoles et loisirs**
Annexe Mairie - 1, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 99 30
Accueil au rez-de-chaussée
Du lundi au vendredi,
de 8h30 à 12h et de 13h15 à 17h30
Mardi de 14h30 à 17h30
Samedi de 8h30 à 12h

- **Mairie annexe d'Orgemont**
Place Oberursel - Tél. : 01 48 41 25 25
Du lundi au vendredi,
de 13h30 à 17h30

IMAGINAIRE ET JARDIN

Les jardins des écoliers sur papier

Depuis sa création, l'aventure « Imaginaire et Jardin », à laquelle participent les écoliers d'Épinay-sur-Seine, a fait germer plusieurs jardins dans la ville, mais aussi en Angleterre, dans sa ville jumelle. En ce début d'année paraît un agenda bilingue de 200 pages retraçant en photos, en dessins et en mots le travail accompli avec les élèves.

Un jardin c'est quoi? « *Un lieu pour écouter, sentir, découvrir la nature, jardiner mais aussi rêver et imaginer. Mais en aucun cas un lieu pour être seul! Le jardin c'est tout ça à la fois!* » Cette réponse poétique et sensible émane des écoliers spinassiens participants à l'édi-

tion de l'imaginaire et Jardin. Ils parlent de leur jardin, conçu à l'écoleomain Billand. « *L'agenda du petit jardinier, our little gardeners' diary* », dont l'édition est bilingue - jumelage oblige - retrace tout le travail mené pour aménager, semer, planter et entretenir cet espace pédagogique et artistique. Avec ses leçons de choses, de biologie ou de jardinage, ses conseils et recettes de cuisine, ce livre de 200 pages, richement illustré et savamment

commenté, raconte le travail assidu des élèves des classes primaires de l'écoleomain Billand pendant deux années, enrichi d'un partenariat avec l'école Seaview School de South Tyneside. On y découvre la vie des papillons et autres petites bêtes du jardin qui sont les amis du jardinier. On y apprend à construire une station météo ou comment confectionner une délicieuse salade de fruits... Au fil des saisons, le jardin prend forme, les plantations prennent vie. Entre ces temps forts, des histoires, des dessins et des images, qui font de cet agenda un bel ouvrage, pour tous les amoureux de la nature.





Exposition « Prudent contre les accidents » du 17 au 23 février à l'Hôtel de Ville.



MAISON DES PARENTS

Programme du mois

Ne manquez pas le spectacle « Bobo doudou » et l'exposition sur la prévention des accidents domestiques!

Atelier Petite Enfance:

Judi 12 février à 18h30: « Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans ». Information animée par la responsable du RAM.

Vie quotidienne:

Du 9 au 13 février: Exposition « L'argent de poche ». Dans le hall du CCAS avec l'intervention d'une conseillère en économie sociale et familiale de la CAF qui répondra à vos questions le 13 février à partir de 10h.

Du 17 au 27 février: Exposition intitulée « Prudent contre les accidents » sur la prévention des accidents domestiques en partenariat avec la MAIF. Présentée dans le hall de l'Hôtel de Ville, elle est composée de six triptyques à taille d'enfant, consacrés aux différents lieux de vie de la maison, permettant à l'enfant d'identifier

les risques présents dans chaque espace. Un livret d'accompagnement sera prêté aux visiteurs pour suivre au mieux l'exposition.

Mercredi 4 mars à 14h: Information de prévention des accidents domestiques animée par le responsable de l'ALEP (À L'École de la Prévention) au CCAS.

Autorité des parents:

Judi 26 février à 18h30: Groupe de parole et d'échanges « Autorité des parents », animé par une thérapeute familiale.

Judi 5 mars: « Présentation des institutions judiciaires: Qu'est-ce qu'un tribunal? Les différents tribunaux et leurs missions ». Information juridique animée par un juriste de l'ADSEA.

Loisirs:

Vendredi 6 février: Spectacle

« Bobo doudou » abordant, en scène et en musique, la prévention des accidents domestiques, en partenariat avec la MAIF – Sur inscription au 01 49 71 42 64 – 3 séances en journée au PMO.

Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents a déménagé. L'équipe reste à votre disposition pour tous renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin. Tél.: 01 49 71 42 64. Toutes les rencontres se déroulent dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS: 7, rue Mulot (sauf précisions indiquées).

Permanence d'une psychologue tous les vendredis de 10h à 12h sans rendez-vous: écoute, soutien et orientation pour toutes difficultés rencontrées au sein de la famille.

Exposition de peintures

Dans le cadre du nouvel an berbère organisé par l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine, une exposition de peintures se tient jusqu'au 8 février dans le Hall de l'Hôtel de Ville. Avec Farah Willem et Nordine Chebahi. Entrée libre aux heures d'ouverture de la Mairie.

ATELIERS

Sensibilisation sur l'équilibre alimentaire

Du mardi 10 au vendredi 13 février, et le mardi 3 mars, le service municipal « Atelier Santé Ville » propose aux professionnels et aux bénévoles œuvrant à Épinay-sur-Seine de participer à des ateliers sur l'équilibre alimentaire.

Afin de renforcer et d'optimiser les pratiques des professionnels et des bénévoles intervenant dans les domaines du sport, de l'éducation et du social sur la thématique de l'équilibre alimentaire, des séances de sensibilisation sont organisées du 10 au 13 février, ainsi que le 3 mars, par l'Atelier Santé Ville. L'objectif pour les participants est qu'ils s'approprient les messages de prévention afin de les diffuser ensuite aux publics qu'ils côtoient régulièrement, comme les enfants, les personnes âgées ou les jeunes.

En parallèle à cette sensibilisation des acteurs locaux, des campagnes d'information seront menées tout

au long de l'année 2009 dans différents lieux de la ville, pour encourager les Spinassiens à adopter des comportements alimentaires favorables à leur santé.

Les sujets abordés lors des séances:

Dénutrition de la personne âgée

- Repérage de la dénutrition: causes, manifestations et conséquences sur la santé.
- Choix alimentaires proposés pour prévenir et/ou limiter la dénutrition: les aliments – les compléments nutritionnels.

L'alimentation et l'enfant

- Rappel de données générales sur l'équilibre alimentaire (grou-

pes d'aliments...).

- Le petit-déjeuner, la collation du matin et le goûter (composition, moment, quantité).
- Les idées reçues à table (travail autour des représentations).

Sport et Alimentation

- L'importance d'une alimentation adaptée à l'âge et à l'activité pratiquée.
- Comment s'alimenter avant, pendant et après l'effort? (choix et quantités des aliments – hydratation).
- Notion de récompense par les aliments.

Alimentation et petit

- Éducation nutritionnelle et éthique.
- Manière d'acheter: facteurs d'influence liés à la personne, à l'environnement et au marché de la consommation.
- Constitution et préparation des repas: quelques conseils pratiques.

Troubles du comportement alimentaire

- De quoi parle-t-on? (manifestations des troubles, données statistiques...).
- Représentation et place du corps dans les troubles du comportement alimentaire (régimes à la mode, publicité...).
- Analyse d'une situation concrète.
- Travail autour de la confiance alimentaire.

→ INFOS

Atelier Santé Ville

Tél.: 01 49 71 42 87 ou 98 62





INFORMATIONS

Débarrassez-vous gratuitement de votre vieille voiture

Vous avez une vieille voiture qui se transforme en « épave » devant chez vous et vous souhaitez vous en débarrasser ? Une procédure simple et gratuite existe.

Votre vieille voiture est hors d'usage mais vous ne souhaitez pas payer pour la faire enlever ? Justement, des prestataires s'occupent de vous débarrasser de votre véhicule gênant sans aucun frais. La démarche est simple et rapide. Il vous suffit de contacter un « épaviste » (voir coordonnées ci-contre) et de lui envoyer les documents suivants :

- carte grise barrée et datée avec la mention « cédée pour destruction »
- un certificat de cession (on trouve facilement des modèles de ce document sur Internet)
- une copie recto-verso de la carte d'identité du propriétaire (même nom que la carte grise)

Joignez à vos documents un numéro de téléphone. Le prestataire viendra enlever votre véhicule dans un délai de 24 à

48 heures, sans aucun frais. Il se charge ensuite des formalités avec la Préfecture.

Depuis le 24 mai 2006, il est interdit de céder son véhicule à une casse non agréée.

→ **INFOS**

**Pour tout enlèvement, contactez :
Beck Export Automobiles
68, avenue Jean Mermoz
93120 La Courneuve
Tél. : 01 48 38 59 05**

La police municipale s'équipe de défibrillateurs

Deux défibrillateurs automatiques sont désormais embarqués dans les véhicules de la police municipale. Ces appareils portables permettent d'analyser le rythme cardiaque et de délivrer un choc électrique (ou défibrillation) en cas de besoin. L'objectif est de pouvoir sauver des vies, car la défibrillation précoce est une des conditions nécessaires à la survie en cas d'arrêt cardiaque par fibrillation ventriculaire qui, rappelons-le, est la principale cause de mort subite chez l'adulte. Afin d'apprendre à s'en servir au mieux, l'ensemble du personnel de la police municipale ont suivi une formation.



Permanences CPAM

Depuis le 5 janvier, le site de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie, situé esplanade de l'Hôtel de Ville, accueille les assurés du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.

Une permanence située à la mairie annexe d'Orgemont, place Oberursel, se tient chaque lundi et le mercredi, de 13 h 30 à 17 h. Les services de l'Assurance maladie disposent également de services à distance :

Par téléphone : un numéro simple, le 36 46 (prix d'un appel local depuis un poste fixe). Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h, un téléconseiller répond à toutes vos questions.

Par courrier :

Assurance Maladie de la Seine-Saint-Denis
BP 60300
93018 Bobigny CEDEX.



PARCOURS

Un Spinassien créateur d'emplois

Boubakar Sidibé est un jeune chef d'entreprise spinassien qui vient de souffler la première bougie de sa société de nettoyage. Retour sur le parcours de ce brillant entrepreneur.

Il vient tout juste de passer le cap des trente ans mais a déjà un beau parcours derrière lui. Né au Mali, Boubakar Sidibé débarque en France à cinq ans, et s'installe à Épinay-sur-Seine avec sa famille dès ses onze ans. Il apprend très tôt la nécessité de relever ses manches, car rapidement il travaille sur les marchés, tout en suivant en parallèle ses cours à l'école. Il décroche son baccalauréat à 19 ans, et une maîtrise de communication à la faculté d'Épinay-Villetaneuse quelques années plus tard. Malgré

les diplômes et un âge déjà avancé, Boubakar rêve de devenir footballeur professionnel. Il quitte alors la région parisienne pour l'Allemagne, puis la Roumanie. Au final, il décide de rentrer chez lui, pour se réaliser dans son pays.

Revenu sans le sou en Seine-Saint-Denis en 2005, il occupe divers emplois dans le but de se constituer un pécule. Sur les conseils d'un ami comptable, il ouvre en janvier 2008 une société de nettoyage industriel qu'il appelle « City clean » (voir encadré). Pour mener à bien son projet, sa ligne de conduite est de rester humble et de progresser. Ce qui lui réussit ! Son objectif pour l'année 2009 : le référencement de sa société dans les centres commerciaux et les grandes enseignes pour se faire connaître et être sûr d'être appelé lorsqu'ils auront besoin des services qu'il propose. Ce jeune créateur d'entreprise ne croit pas à la fatalité et souhaite mener sa barque en y faisant monter le plus de personnes possible. Souhaitons-lui bonne chance !

City Clean

Basée au 13, square des Dormans à Épinay-sur-Seine, City Clean est une société de nettoyage industriel qui emploie 38 personnes, au gré des contrats obtenus. La concurrence est rude dans le domaine du nettoyage, et la jeune entreprise créée début 2008 par Boubakar Sidibé doit se faire un nom et une réputation. Sa flexibilité et son offre de service diversifiée ont déjà conquis de nombreux clients, des collectivités locales aux grandes sociétés (Sodexo, Nathalys, Accor...). Retrouvez cette entreprise pleine d'avenir sur son site Internet : <http://cityclean.fr>



Commerces

Pain chaud et gourmandises pâtisseries

Dans la boulangerie-pâtisserie *Les Écondeaux*, située au 6, avenue Léon Blum, les pains et les pâtisseries sont réalisés de manière artisanale. Un talent que la famille Amara se transmet de père en fils.

Cette boulangerie est un savoureux mélange d'origines, où la tradition de la pâtisserie française se mêle à la convivialité tunisienne. À l'origine de cette boutique, une passion qui se perpétue de père en fils dans la famille Amara. Installé depuis plusieurs années à Montreuil avec son frère, Ali a ouvert en décembre dernier cette nouvelle boulangerie. En quelques mois, le bouche-à-oreille a suffi à faire sa renommée. Ici, on s'enorgueillit d'être des artisans. Les farines sont choisies avec soin, le pain est façonné et cuit sur place avec la plus grande attention. Il faut dire que le boulanger, Didier Jarry, pratique ce métier depuis plus de 40 ans. Il partira d'ailleurs bientôt à la retraite. En attendant, c'est lui qui façonne les dix-sept variétés de

pains. Et les clients raffolent d'une telle diversité. Petits et grands ne résistent pas aux recettes originales proposées dans la pâtisserie. Le mille-feuille classique se parfume au citron ou au caramel. Les beignets s'acoquent de framboise, de fraise, de chocolat ou de pomme. Quant aux éclairs, ils se transforment en « Mariés », une création originale à base de crème pâtissière, nappée de chocolat blanc et parsemée de pépites noires. Un délice pour les papilles.

→ INFOS

Boulangerie-pâtisserie *Les Écondeaux*
6, avenue Léon Blum
Tél. : 01 48 21 28 41
Ouvert de 7h à 20h30

Feeling coiffure : nouvelle adresse

Samy Bennesty exerce ses talents de coiffeur depuis plus de vingt ans. Une passion que lui a transmise son père dès son enfance et qu'il communique à son tour à sa fille. Dans son salon mixte, il offre un service de qualité et conseille avec talent ses clients indécis. Balayage, mèches, lissage et bien sûr coupe et brushing... L'équipe qui travaille avec lui maîtrise l'art des ciseaux et de la coloration.

Renseignements

Feeling coiffure
1-3, rue d'Ormesson
Tél. : 01 48 23 09 17
Ouvert du lundi au vendredi
de 9h30 à 19h



Point chaud

« Point chaud » est le rendez-vous incontournable pour une petite pause douceur. Les clients s'y croisent dès le petit-déjeuner pour y acheter un café à emporter et quelques viennoiseries. Au déjeuner, le propriétaire, Nacer Karoui, propose huit variétés de sandwiches frais, des paninis, des pains suédois ou des hamburgers. Visibles depuis le magasin, les fours s'activent pour cuire les différentes variétés de pains livrés le matin. Le magasin offre également une petite épicerie de dépannage.

Renseignements

Point chaud - 3, rue Lacepède
Ouvert de 6h30 à 21h





SUPERMARCHÉ

Une nouvelle vie pour le Franprix

Les habitants du quartier l'attendaient avec impatience. Le 2 février, le magasin Franprix du boulevard Foch rouvre ses portes avec à sa tête un nouveau propriétaire.

À 43 ans, Didier Souhard commence une nouvelle vie. Cet entrepreneur, dirigeant d'une société d'informatique depuis onze ans à Neuilly-Plaisance, a décidé de se lancer dans l'alimentation. « *Un secteur qui, selon lui, ne sera jamais en crise* ». Habitant du quartier, non loin du boulevard Foch, Didier Souhard avait regretté, comme tant d'autres clients, la fermeture en septembre 2008 de la superette Franprix. En effet, une mauvaise gestion avait entraîné sa liquidation. « *C'est un magasin de proximité avec un réel potentiel, c'est pourquoi j'ai décidé de reprendre ce commerce, avec mon associée, Isabelle Cadet, et avec le soutien de la franchise Franprix et de la municipalité* », explique le dirigeant. « *Nous souhaitons vraiment redynamiser ce quartier très fré-*

quenté et favorisons donc l'ouverture de boutiques et la diversité commerciale », explique Danielle Le Bannec, adjointe au maire chargée du commerce et de l'artisanat. « *Une supérette de proximité telle que le Franprix permet de répondre à la demande des habitants du quartier en proposant un éventail de produits à des prix attractifs* ».

Un commerce de proximité

Locataire des murs mais propriétaire du fonds de commerce, Didier Souhard a souhaité travailler avec la franchise Franprix, détenue par le groupe Casino. « *C'est rassurant quand on débute une nouvelle activité*, précise le propriétaire. *La franchise apporte notamment un soutien technique pour l'ouverture. Ma seule contrainte est de me fournir chez eux* ». À l'heure humaine,

la supérette permet de faire ses courses rapidement et de trouver tous les produits nécessaires : fruits et légumes frais, conserves, surgelés, produits d'entretien, etc. Le magasin est ouvert toute la semaine et le dimanche matin. La livraison à domicile est possible à partir de 70 € d'achat. Avec l'aide de la Maison de l'Emploi, le propriétaire souhaite recruter trois caissières qui viendront compléter son équipe. À l'heure humaine, Didier Souhard envisage de reprendre plusieurs commerces de ce type en Île-de-France.

→ INFOS

Franprix
46 bis, boulevard Foch
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 13h et de 15h à 20h30
Le dimanche de 9h à 13h

ASSOCIATION ISIS ART

La grâce orientale de Naïma Cherfaoui

Naïma Cherfaoui enseigne depuis douze ans l'art de la danse orientale, dont deux ans au sein de son association Isis Art. D'origine algérienne et spinassienne depuis 22 ans, cette jeune femme a dû combattre à ses débuts les nombreux préjugés liés à cette discipline.

Une chevelure ondoiyante couchée sur ses épaules, un sourire délicieux et la démarche gracieuse, Naïma Cherfaoui se transforme en princesse des Mille et une Nuits quand elle revêt l'étincelant costume de danseuse orientale. « Quand j'étais petite fille, je rêvais devant les films égyptiens des années 30-40. J'admirais ces danseuses magnifiques », explique la jeune femme. Originaire de Mostaganem, une ville algérienne située sur la côte méditerranéenne, Naïma garde ses rôles secrets jusqu'à son arrivée en France. « Avec ma mère, nous avons rejoint mon père qui travaillait à Saint-Gratien. Il voulait que je devienne secrétaire, il pensait, comme beaucoup à l'époque, que la danse orientale n'était pas un métier respectable. Il craignait le « qu'en dira-t-on ». J'ai combattu longtemps ce préjugé et l'image de la danseuse de cabaret. Aujourd'hui quand je me produis sur scène dans des théâtres ou de vraies salles de spectacle, mon père constate mon travail et il est très fier de moi ». L'image sulfureuse des danseuses de cabaret est heureusement aujourd'hui dépassée. Cette discipline est désormais reconnue comme un art et ne se limite plus à de simples déhanchements langoureux. « Cette danse exige non seulement de la grâce et de la souplesse, mais aussi une certaine tonicité de l'ensemble du corps », précise Naïma.

Hip-hop oriental et danse tribale

Installée avec son mari à Épinay-sur-Seine depuis 1986, la jeune femme a décidé de se consacrer à l'enseignement de cet art. « C'est une ville où je me suis tout de suite sentie bien. Les gens sont très à l'écoute. La mairie a vraiment soutenu notre association, notamment en nous offrant la possibilité de nous produire sur scène. Chaque année, avec mes élèves, nous participons au Téléthon et à des spectacles à la maison de retraite ». Dans son association, Isis art, les élèves s'initient à la danse orientale mais aussi à la danse tribale ou au hip-hop oriental, deux cours qui séduisent particulièrement les adolescents. L'association compte aujourd'hui 45 élèves âgés de 6 à 65 ans. « Pour le moment, seules des femmes sont inscrites à mes cours, mais je souhaiterais proposer la saison prochaine des danses israéliennes, libanaises et maghrébines pour les couples afin d'impliquer des femmes et des hommes ». Pour Naïma, la danse ne connaît aucune limite géographique et rassemble les peuples, quelles que soient leurs origines.

→ INFOS

Isis Art - Maison du Centre
7, rue du Maréchal Maison
Tél.: 06 09 03 12 40
Mél: danse.isis.art@orange.fr
Adhésion annuelle: 150 €
(un cours d'1 h 30 par semaine)



L'ANNEXE DE LA MAIRIE

Du XVII^e au XXI^e siècle, histoire d'une belle maison

Installée dans une belle demeure au bord de la Seine, l'annexe de la mairie, dont le passé remonte à l'époque de Louis XIII, veille sur le parc Jean-Monnet, vestige d'un lieu dessiné au début du XIX^e siècle par le réputé architecte-paysagiste Louis-Martin Berthault.

Pour les anciens d'Épinay-sur-Seine, l'annexe de la mairie, située au 1, rue Mulo, est l'ancienne maison des petites sœurs de l'Assomption. Les religieuses se sont installées en 1930 dans cette maison bourgeoise construite en 1870 à la place d'une maison datant de l'époque de Louis XIII.

La belle maison de Madame Lumague

Au début du XVII^e siècle, la propriété s'étend entre le chemin de Halage, la rue de l'Abreuvoir, la rue du Mont et les maisons bordant le côté sud de la rue de Paris. L'entrée se trouve rue de Paris, près de la rue du Four (rue du Maréchal-Maison). Une avenue bordée de quatre rangées de tilleuls mène à une première cour sur laquelle donnent les écuries. Puis à une deuxième cour où se trouve le pavillon des cuisines et enfin à une troisième cour donnant accès au bâtiment principal. La maison, bâtie en hauteur pour

profiter de la vue sur la Seine, comporte deux étages. Le parc, d'une surface de trois hectares, dessiné à la française, se termine par une terrasse dominant la Seine.

Marguerite de Béthune, duchesse de Rohan, acquiert la propriété en 1639. Fille de Sully, le ministre du roi Henri IV, elle est veuve de Henri de Rohan, premier duc de Rohan. Elle la revend en 1641 à François de Wignerod, seigneur de Pont-de-Courlay, neveu du cardinal de Richelieu. Deux ans plus tard, Charles Lumague, banquier attiré du cardinal, la rachète. Lors de la Fronde, en 1649, un régiment de l'armée du prince de Condé vient camper à Épinay-sur-Seine, pillant les maisons, dont celle des Lumague. Le poète Charles Beys compose alors une « Élégie pour la belle maison de madame Lumague à Espinay » : « / Mais d'un arrangement plus beau que la matière... / Mais las ! bientôt après, la fureur vint détruire, / Toutes les raretés que l'Art pouvait produire... ».

Restaurée, la demeure est acquise en 1655 par Pierre Séguier, duc de Saint-Thiébaut, comte de Gien. En tant que chancelier de France, c'est l'un des plus importants personnages de l'État, chef de l'administration judiciaire. Il meurt en 1672 et sa veuve lui succède jusqu'en 1683, année de sa mort.

Jardin à l'anglaise

Après le chancelier Séguier, la propriété passe dans les mains de personnages plus obscurs, tous possédant une solide fortune. De 1687 à 1726, Jean-Lambert des Bordes, un magistrat membre du Grand Conseil. En 1727, le marquis de Hautefort, lieutenant-général des armées du roi. De 1727 à 1759, Louis-Hubert Rillard de Fontenay, receveur général des finances. En 1761, ses héritiers louent la maison à la comtesse de Lismore, veuve de l'agent principal d'Edouard Stuart, prétendant au trône d'Angleterre. Un fermier général, Jean-Baptiste Bouilhac, en devient propriétaire de 1768 à 1775. Puis en 1776, le baron et la baronne de Breget leur succèdent. L'usufruit de la propriété est vendu en 1782 à Pierre de Lattaignant, abbé de Chantemerle, puis, en 1787, à la vicomtesse de Choiseul-Meuse.

En 1797, la propriété est acquise par un négociant parisien, Mathieu Gechter. Puis en 1804 par Laurent Récamier, banquier, beau-frère de la célèbre M^{me} Récamier, l'amie de Chateaubriand. Il fait redessiner le jardin à l'anglaise par un jeune architecte-paysagiste, Louis-Martin Berthault, qui sera aussi choisi par l'impératrice Joséphine pour le jardin de la Malmaison. Le parc Jean-Monnet garde aujourd'hui des traces de ce parc, caractérisé par des dénivellations artificielles et des décors en rocaille.

Mais en 1808, suite à de mauvaises affaires, Laurent Récamier doit vendre sa propriété à un certain Joseph Perrin. Associé à son frère, il a fait une fortune considérable pendant la Révolution Française comme entrepreneur de toutes les maisons de jeux de France. Il meurt en 1832, sa veuve en 1854, laissant pour héritiers deux fils qui lotissent la propriété et ouvrent une rue qui prend

le nom de Mulot en hommage à Louis-Georges Mulot, Spinassien rendu célèbre par le forage du puits artésien de Grenelle à Paris.

Les Petites Sœurs de l'Assomption

Le lot contenant la maison est acquis par Claude Pouillet, physicien renommé. Après sa mort en 1868, sa propriété est acquise par Philippe-Marie Courvoisier, fabricant de gants à Saint-Denis, maire d'Épinay-sur-Seine de 1870 à 1879, qui fait reconstruire la maison. Après sa mort en 1880, la propriété passe à sa veuve, puis en 1896 à sa fille et à son gendre, M. et M^{me} Bourgoïn, et en 1913 à sa petite-fille, l'épouse de M. Simonnot. En 1926, elle devient une pension de famille et en 1930 elle est acquise par la congrégation des Petites Sœurs de l'Assomption qui y établissent une maison de retraite et de soins pour religieuses âgées, malades ou infirmes. En 1956, les religieuses font construire un bâtiment accolé à la maison pour abriter une chapelle et des chambres.

En 1977, elles acceptent de vendre leur propriété à la municipalité - ainsi que la propriété voisine du 3, rue Mulot qu'elles ont acquise en 1945 - pour réaliser un front vert le long de la berge de Seine sur toute la longueur de la rénovation urbaine du centre-ville. Dès 1980, la maison accueille des services municipaux trop à l'étroit dans l'Hôtel de Ville.

En faisant rentrer dans le patrimoine communal l'ensemble des propriétés situées entre la rue Mulot et le chemin de Halage - celle du 7, rue Mulot l'est depuis 1972 - la municipalité a pu reconstituer une partie du parc dessiné par Berthault, ouverte au public sous le nom de parc Jean-Monnet.

« AH QUE DE BIENS ICY, LA NATURE A PRODUITS! / DES HERBAGES, DES FLEURS, DES VIGNES ET DES FRUITS...»



Claude Pouillet



Le chancelier Séguier.



Au centre, Mustapha Ousfane, entouré par les pratiquants et pratiquantes de l'atelier d'activités physiques.



CLUB SENIOR

La belle vie pour les seniors

Chaque mois, le Club Senior organise de multiples activités à l'intention des seniors spinassiens. Au programme de février: sortie théâtre, danses de salon, informatique et loisirs créatifs. De quoi ravir nos aînés!

Lundi 2 février: Jeux de société

Mardi 3 février: Country et atelier d'écriture

Mercredi 4 février: Atelier « Loisirs créatifs »

En soirée: Pièce de théâtre « Cœur Ardent » d'Alexandre Ostrovski au théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis

Jeudi 5 février: Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

Vendredi 6 février:

Matin: Initiation et perfectionnement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: Initiation et perfectionnement en

informatique, atelier d'expression et atelier de relaxation

Lundi 9 février: Jeux de société

Mardi 10 février: Danse de salon et atelier d'écriture

Mercredi 11 février: Peinture sur tissus

Jeudi 12 février: Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe) et initiation aquarelle

Vendredi 13 février:

Matin: Initiation et perfectionnement en informatique, atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi: Initiation et perfectionnement en informatique, atelier de relaxation

Lundi 16 février: Jeux de

société

Mardi 17 février: Chant

Mercredi 18 février: Moulage

Jeudi 19 février: Atelier « Loisirs créatifs »

Vendredi 20 février:

Matin: Initiation et perfectionnement en informatique

Après-midi: Initiation et perfectionnement en informatique

Lundi 23 février: Jeux de société

Mardi 24 février: Madison

Mercredi 25 février: Couture: porte-aiguilles en feutrine

Jeudi 26 février: Atelier « Loisirs créatifs »

Vendredi 27 février: Jeux de société

Séance du 22 janvier 2009

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 18 décembre 2008
- Acquisition amiable d'un terrain cadastré section D n° 82 inclus dans l'emplacement réservé C1 du Plan Local d'Urbanisme
- Acquisition amiable d'une partie de terrain cadastré section D n° 57 inclus dans l'emplacement réservé C1 du Plan Local d'Urbanisme
- Autorisation de la Commune d'Épinay-sur-Seine à la SA HLM la Sablière de déposer une demande de permis de construire sur une partie des parcelles communales place des Arcades
- Convention de Résidence avec la Compagnie Georges MONBOYE - Année 2009
- Convention de partenariat avec l'Université Paris XIII
- Convention d'Objectifs avec l'Association Promess - Année 2009
- Fixation des tarifs des ouvrages de la collection « Enfance » et autorisation de percevoir une recette
- Détermination des périmètres scolaires
- Avenant n° 1 au marché de mise en œuvre d'un système de gestion dématérialisée des procédures de marchés publics et prestations de services associés
- Implantation d'une permanence d'accueil de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie à la Mairie Annexe d'Orgemont
- Reprise des concessions perpétuelles en état d'abandon
- Révision des tarifs des concessions funéraires - Année 2009
- Versement de la subvention 2009 à l'Association du « Groupement d'Entr'Aide pour le Personnel Communal »
- Modification du tableau des Emplois
- Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain conseil municipal :
le jeudi 12 février
à 20h45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

La démocratie est l'affaire de tous. Si la Constitution prévoit que les collectivités territoriales s'administrent librement par des conseils élus, il reste qu'un Maire et son équipe auraient grand tort de se priver de la participation active et régulière des habitants qu'ils représentent. Notre équipe municipale est convaincue que le processus démocratique ne doit pas disparaître sitôt les élections municipales achevées. Chaque Spinassien a vocation, s'il le souhaite, à être un acteur permanent de la vie de sa cité. Et pas uniquement tous les six ans...

Le pari que nous souhaitons donc relever avec vous est de faire vivre au quotidien une municipalité où chacun puisse exprimer son opinion et participer aux décisions qui le concernent. Forts de ces convictions, nous mettrons en place dans les semaines qui s'ouvrent Conseils consultatifs de quartier, Conseil des jeunes et Conseil des anciens. Même si ces instances n'ont pas pour but de se substituer au

Conseil Municipal, elles permettent de renforcer, d'enrichir, et de rénover la démocratie locale. Vecteurs de modernisation des institutions représentatives, laboratoires d'idées et d'effervescence citoyenne, ces instances ne se résumeront pas - soyez-en convaincus - à de simples lieux d'expression sans lendemain. Bien au contraire, elles permettront à chacun d'être entendu, de s'exprimer et surtout de proposer.

Favoriser le débat, mettre en œuvre la concertation suppose en effet de faire émerger une parole collective qui débouche sur des actes « concrets ». Notre équipe n'hésitera donc pas à s'appuyer sur ces formidables instruments de démocratie participative pour valider, évaluer et amender les principaux projets de cette mandature. Car nous préférons toujours l'action collective et concertée à l'exercice esseulé du pouvoir.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

La Poste en souffrance à Épinay : Pendant quasiment toute la durée des fêtes de fin d'année, le bureau de poste du quartier de La Briche est resté fermé. Chaque jour, et sans aucune explication, ce sont des centaines de spinassiens qui ont été privés d'accès aux services postaux. Cela n'est pas acceptable, d'autant que le bureau de poste du centre-ville s'est trouvé totalement débordé. C'est pourquoi Yannick Trigance a saisi le directeur départemental de la Poste afin de lui demander de mettre les moyens humains nécessaires au fonctionnement de ce bureau de poste. Car tous les spinassiens ont le droit à ce service public de première nécessité : ce n'est plus le cas dans notre ville et cela ne peut durer.

Yannick Trigance-Batama
Dombia-Anne-Sophie Hardy
06 50 78 00 20

Ouverture ou Fermeture ? Sarkozy a fait l'ouverture avec des ministres « dits de gauche », Chevreau a fait l'ouverture avec des adjoints « dits de gauche ». Mais depuis, nous n'assistons qu'à des fermetures : la Sécurité sociale à Orgemont : La Poste à La Briche à Noël, les commerces au Centre-ville, la bibliothèque Pierre Mendès-France, et sur le plan national, ce sont des fermetures d'entreprises avec la mise au rebut de quantité de salariés, et de nombreux services publics sur le territoire de notre pays. Fermetures de classes dans nos écoles, diminution des personnels de l'enseignement en France, les enseignants et parents d'élèves de notre commune ont lancé le débat et la lutte avec la nuit des écoles, le vendredi soir 16 janvier dernier, et la manifestation parisienne du lendemain. Si l'ouverture de nos édiles ne concoure qu'à des fermetures, il est temps de leur dire : ça suffit. Fermez-là, et ouvrons-là (la parole est aux citoyennes et aux citoyens).

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».

Changement de tarifs pour les passeports et les cartes d'identité

Depuis le 1^{er} janvier 2009, le montant à payer pour obtenir un passeport a augmenté. De 60 €, le timbre fiscal à fournir avec le reste des documents nécessaires passe désormais à 88€. Pour un mineur de 15 ans à 18 ans, le timbre fiscal doit être de 44€, et pour un mineur de moins de 15 ans, de 19€. Par ailleurs, le renouvellement de la carte nationale d'identité, quel qu'en soit le motif, est soumis à un droit de timbre de 25€ lorsque que la précédente carte n'est pas présentée au guichet. Pour obtenir tous les renseignements nécessaires à la création d'un passeport ou d'une carte d'identité, renseignez-vous du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 17h30 auprès du service des affaires

générales de la mairie (1-3, rue Quétigny. Tél.: 01 49 71 99 01) ou du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30, à la mairie annexe d'Orgemont (1-3, place d'Oberursel. Tél.: 01 48 41 25 25).



UN PÔLE UNIQUE POUR LES DEMANDEURS D'EMPLOI

Fini les rendez-vous à l'ASSEDIC, puis à l'ANPE... Pour gagner en efficacité et simplifier les démarches des demandeurs d'emploi, les deux entités se rejoignent pour former le « Pôle Emploi ». Sa mission est d'accueillir, indemniser, orienter et d'accompagner les demandeurs d'emploi. Pôle emploi accueille également les personnes en activité qui souhaitent évoluer dans leur projet professionnel, ou les salariés en situation précaire qui

recherchent un emploi durable. Il propose également une gamme complète de services aux entreprises. Des changements concrets sont donc à noter depuis début janvier 2009 : des procédures simplifiées, un numéro de téléphone unique pour toute information, le 39 49, et un portail Internet unique pour tous les services à distance (consultation et dépôt des offres et des CV, actualisation de la situation mensuelle des demandeurs d'emploi et recherche de candidats pour les entreprises) : www.pole-emploi.fr

BALADE URBAINE : COMMUNE IMAGE

Une trentaine d'entreprises du secteur audiovisuel et cinématographique travaillent sur le territoire de Plaine Commune. Elles concourent à créer des emplois et favorisent le rayonnement de l'agglomération. À l'heure où la Région Île-de-France entend conquérir la première place pour les tournages des films internationaux à gros budgets, venez explorer les coulisses de ces entreprises de l'industrie du rêve lors d'une Balade Urbaine de trois heures le mercredi 11 février à 9h30, au siège de Plaine Commune, 21, avenue Jules-Rimet 93 210 Saint-Denis. Les places étant limitées, il est impératif de réserver.

Informations et réservations au 01 55 93 63 50 ou par mél : balades-urbaines@plainecommune.com.

Les Balades Urbaines, c'est quoi ?

Les Balades Urbaines sont conçues comme un véritable outil de démocratie locale. Elles permettent aux habitants et acteurs de l'agglomération de s'approprier les projets du territoire. Ces promenades ludiques, gratuites et instructives sont une occasion de réunir les habitants, les élus et les techniciens pour croiser leurs savoirs dans la convivialité, pour porter un regard neuf sur un territoire en devenir et pour s'impliquer ensemble dans le projet d'agglomération.



Devenez infirmier ou aide-soignant !

L'Institut de formation Camille Claudel, situé au cœur du Centre Hospitalier Victor Dupouy à Argenteuil, ouvre les inscriptions pour les concours visant à intégrer les cursus infirmier et aide-soignant. Pour vous inscrire à l'un ou l'autre des concours, retirer dès à présent un dossier d'inscription en vous présentant à l'accueil de l'Institut, ou en adressant un courrier en y joignant une enveloppe A4 libellée à votre adresse et affranchie à 1,30 €.

Adresse : IFSI Camille Claudel, Centre Hospitalier Victor Dupouy, 69, rue du Lieutenant Colonel Prudhon 95 107 Argenteuil.

Vous pouvez aussi télécharger le dossier sur le site : www.ch-argenteuil.fr

Date limite de dépôt des dossiers d'inscription : le 9 mars 2009.

Dates des épreuves d'admissibilité : le 8 avril après-midi.

Des aides sont possibles pour payer les coûts de formation.

NOS QUARTIERS ONT DU TALENT

Vous êtes diplômé Bac+4 ou plus et vous avez moins de 30 ans ? Vous êtes motivé(e) et vous êtes à la recherche d'un emploi en adéquation avec vos compétences ? Rendez-vous sur le site de l'association « Nos quartiers ont du talent ». Elle vous aidera

à réaliser votre projet professionnel en vous mettant en relation avec des entreprises, des recruteurs et des opérationnels, tout en vous guidant pas à pas dans vos démarches. Pour vous inscrire, il suffit d'accéder au site www.nosquartiers-talents.com, rubrique « Jeunes diplômés ».

ÉTAT CIVIL MARIAGES

Décembre

Le 20 : CAO Liya et
LE BRETON ■ Pascal,
BOOTO Noëlle et
BAMVANGILA YALA
Léon ■ Le 27 GONVIN



Nadine et CÉCILE Jamin Janvier

Le 13 : CISSE Massadjè
et CISSE Tidiane

NAISSANCES

Janvier

Le 4 : FRONTY Camille
**Deux naissances
extérieures :**

Lina TARGAOUCHI,
née le 27/12/2008 à
Saint Maurice (94)
Saja MAKOURI, né le
06/01/2009 à Clichy
la Garenne (92)

DÉCÈS

Henri LEININGER,
décédé le 10/12/2008
à Bobigny (93)



PHARMACIES DE GARDE* DU MOIS FÉVRIER 2009

secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte

*sous réserve de
modification

Dimanche 8 février Pharmacie CALIFE

43, chemin des
Joncherolles
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 26 53 50

Dimanche 15 février Pharmacie

KHAM-KHOEUP

14, rue de Paris
93380 Pierrefitte
Tél. : 01 48 26 50 02

Dimanche 22 février Pharmacie ASFOR

105, Avenue Joffre
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 33 08

Dimanche 1^{er} mars

**Pharmacie
BENHAMIDA**

3, Place de la
Nouvelle gare
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 29 51 04

Collectes du mois de février

Encombrants

Secteur 1 ■ mardis 3 et 17

Secteur 2 ■ mardis 10 et 24

Secteur 3 ■ mercredis 4 et 18

Secteur 4 ■ vendredis 17 et 27

Secteur 5 ■ mardis 3 et 17

Déchets toxiques

marché du centre: jeudi 5

marché de La Brèche: samedi 14

marché du Cygne: vendredi 20

Ramassage des emballages et journaux

(bac à couvercle jaune): le vendredi

Ramassage du verre (bac à couvercle
vert): le mercredi

Renseignements

**pour toutes informations sur la collecte
des déchets ménagers**

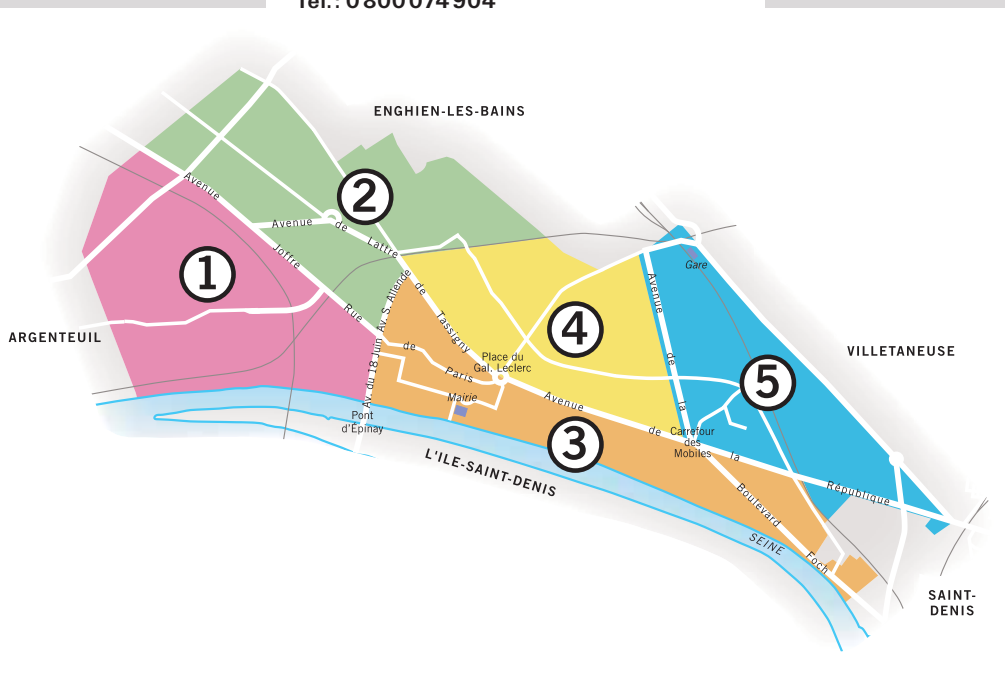
Tél. : 0800 074 904

Scolarisation des élèves handicapés

En 2007, le ministère de l'Éducation
nationale a mis en place un numéro Azur
« Aide - Handicap - École » 0810 55 55 00
(communication facturée au tarif d'un appel
local).

Ce dispositif a été complété en
2008 par une adresse électronique
aidehandicapecole@education.gouv.fr

Les familles obtiennent des réponses
rapides, des aides concrètes et efficaces
dans la gestion des dossiers concernés.
Cette opération s'inscrit dans le cadre de
la loi du 11 février 2005 qui considère que
tout enfant est de droit un élève.



LE RECENSEMENT CONTINUE DANS LA VILLE

La collecte
d'informations dans le
cadre du recensement
de la population
continue à Épinay-sur-
Seine jusqu'au 21 février.
Merci de réserver votre
meilleur accueil aux
agents recenseurs de
la Ville en charge de la
collecte des données.

PERMANENCES SURENDETTEMENT

Deux fois par mois,
l'Association Léo
Lagrange qui agit
pour la défense des
consommateurs
vous propose des
permanences
surendettement.
Vous y trouverez
informations, conseils, et
accompagnement dans
vos démarches liées au
surendettement.
Les permanences ont
lieu sur rendez-vous,
les 1^{ers} et 3^{es} jeudis
du mois, de 14 h à
16h30, au CCAS, 7,
rue Mulot. Prochains
rendez-vous les 5 et
19 février. **Informations
et rendez-vous au
01 49 71 98 75.**

Février 2009

| | | | | | | | |
|--------------------------|---|-------------|--|-------------|---|-------------|--|
| Dimanche 1 ^{er} | | Lundi 9 | | Mardi 17 | • Jusqu'au 27/02 Exposition sur la prévention des accidents domestiques à l'Hôtel de Ville | Mercredi 25 | |
| Lundi 2 | | Mardi 10 | | Mercredi 18 | | Jeudi 26 | |
| Mardi 3 | | Mercredi 11 | • 9h30 Balade urbaine « Commune image » au siège de Plaine Commune à Saint-Denis | Jeudi 19 | | Vendredi 27 | |
| Mercredi 4 | | Jeudi 12 | • 19h30 Jam Session au PMO • 20h45 Conseil Municipal Hôtel de Ville | Vendredi 20 | | Samedi 28 | |
| Jeudi 5 | • 19h « Téléthon Merci » salle des mariages | Vendredi 13 | • 19h Départ séjour «Enfants» à l'école primaire Jean Jaurès | Samedi 21 | • 9h Tournoi de futsal débutants au gymnase Léo Lagrange • 18h45 Départ séjour «Familles» à l'école primaire Jean Jaurès | | |
| Vendredi 6 | • 9h 15, 13h20 et 14h45 Spectacle « Bobo doudou » par la Maison des Parents au PMO • 14h et 20h30 Spectacle <i>Saleté</i> à la MTD | Samedi 14 | • Jusqu'au 28/02 Tournoi de tennis jeunes de 9h à 22h au tennis les Plâtrières • Début des inscriptions aux séjours « Familles » printemps et été annexe mairie | Dimanche 22 | • 13h Tournoi de futsal féminin au gymnase Léo Lagrange | | |
| Samedi 7 | | Dimanche 15 | | Lundi 23 | | | |
| Dimanche 8 | • Fin de l'exposition de peintures berbères à l'Hôtel de Ville • 17h Concert de musique classique à l'espace Lumière | Lundi 16 | | Mardi 24 | | | |

GRAND CORPS Malade

En Tournée

**À Épinay-sur-Seine
Samedi 7 mars**

À l'espace Lumière,
à 20h30

Réservations
au 01 49 71 98 27

N° de licence : 7502299 / Photo : Stefan Rappo / Designpak.de



Agitateur de curiosité

anouche
PRODUCTIONS

jean.Rachid

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP

A

JFB
Prod